

Dossier 2019

La bibliothèque polyglotte !

Le 14 mars 2019



Notre monde résonne de 7100 langues réparties dans plus de 220 pays:

langues majoritaires, langues minoritaires, langues régionales, langues venues avec ceux qui les parlent... Trente ans après que la *Convention internationale relative aux droits de l'enfant* ait établi qu'"un enfant autochtone ou appartenant à une de ces minorités ne peut être privé du droit d'avoir sa propre vie culturelle (...) ou d'employer sa propre langue en commun avec les autres membres de son groupe", l'Unesco a déclaré 2019 "Année internationale des langues autochtones".

Comment la littérature de jeunesse aborde-t-elle cet enjeu interculturel ? Quelle place fait-elle au multilinguisme ? Qu'ajoutent les connaissances actuelles sur le fonctionnement du cerveau à notre approche du multilinguisme des bébés et des enfants ? Dans un environnement plurilingue, quel rôle nouveau échoit à la

bibliothèque ? Comment choisir des livres et animer un fonds de livres dans des langues que l'on ne parle pas nécessairement ? Et sur quels outils s'appuyer pour faire ses choix d'ouvrages ?

Ce dossier rassemble des pistes de réflexion, des partages d'expériences et des ressources pour apporter quelques réponses à ces questions.

- [Le bilinguisme et le multilinguisme dans les albums de jeunesse](#) par **Christine Hélot**
- [Le cerveau multilingue](#) par **Carole Bloch**
- [Une bibliothèque jeunesse multiculturelle à l'image de la ville](#) par **Antonella Saracino et Enrica Menarbin**
- [Des sacs découverte de livres jeunesse en langues étrangères](#) par **Myriam Jeanne et Aïcha Marok**
- [Des bibliothèques et des animations en images](#) par **Hasmig Chahinian et Caroline Natali**
- [Choisir des livres pour un fonds international](#) par **Hasmig Chahinian**